

一封谁见了都会怀念我的长信

石川啄木诗歌集

〔日〕石川啄木 著 周作人 译

ISHIKAWA TAKUBOKU

一封谁见了都会怀念我的长信

石川啄木诗歌集

〔日〕石川啄木 著 周作人 译

ISHIKAWA TAKUBOKU

图书在版编目 (CIP) 数据

一封谁见了都会怀念我的长信：石川啄木诗歌集 / (日) 石川啄木著；周作人译。—杭州：浙江文艺出版社，2018.2
ISBN 978-7-5339-5184-9

I. ①一… II. ①石… ②周… III. ①诗集—日本—近代
IV. ①I313.24

中国版本图书馆CIP数据核字 (2018) 第010938号

责任编辑 金荣良 徐轶暄
特约监制 里 所
特约编辑 李柳杨
版画绘制 马 君
书籍设计 周伟伟

一封谁见了都会怀念我的长信：石川啄木诗歌集

〔日〕石川啄木 著 周作人 译

出版发行 **浙江文艺出版社**

地 址 杭州市体育场路347号 邮编 310006

网 址 www.zjwycbs.com

经 销 浙江省新华书店集团有限公司

印 刷 河北鹏润印刷有限公司

开 本 889毫米×1230毫米 1/32

字 数 250千字

印 张 10

插 页 34

版 次 2018年2月第1版 2018年2月第1次印刷

书 号 ISBN 978-7-5339-5184-9

定 价 59.80元

版权所有 侵权必究



石川啄木（一八八六至一九一二）

叫子和口哨 329

无结果的议论之后 332

一勺可可 334

书斋的午后 335

激论 336

墓志铭 338

打开了旧的提包 340

家 341

飞机 344

《叫子和口哨》补遗 345

可以吃的诗 351

啄木的短歌 周作人 368

出版后记 371

目录

一握砂 001

爱自己的歌 007

烟 070

秋风送爽 113

难忘记的人们 134

脱手套的时候 193

可悲的玩具 《〈一握砂〉以后》 245

一握砂

这个歌集的名字是根据集中第二首和第八首歌而来的。

一九一〇年十一月一日由东云堂书店出版。

根据岩波书店版《啄木全集》第一卷译出。



函馆的郁雨宫崎大四郎君

同乡友人文学士花明金田一京助君

此集呈献于两君。我仿佛已将一切开示于两君之前，故两君关于此处所作的歌，亦当一一多所了解，此我所深信者也。

又以此集一册，供于亡儿真一之前。将此集稿本，交给书店手里，是你生下来的早晨。此集的稿费作了你药饵之资，而我见到此集的清样则在你火葬的夜里了。

著者

^{1, 2} 宫崎大四郎是啄木在函馆认识的朋友，郁雨是他的号。金田一京助是啄木在盛冈中学时的高年级同学，是啄木的好朋友，花明是他的号。啄木生活困难时，他们在经济上给了啄木一家人很大帮助。

——译者注（后面未注明的注释均为译者注）

明治四十一年夏以后所作一千余首中间，选取五百五十一首，收入此集。集中五篇以感兴的由来相近而假为分卷，《秋风送爽》则明治四十一年秋的纪念也。

著者

¹ 一九〇八年。

爱自己的歌

一

在东海的小岛之滨，
我泪流满面，
在白沙滩上与螃蟹玩耍着。¹

二

不能忘记那颊上流下来的
眼泪也不擦去，
将一握砂给我看的人。

三

对着大海独自一人，
预备哭上七八天，
这样走出了家门。

¹ 这首歌作于一九〇八年六月二十四日，登在七月号的《昴星》上。

四

用手指掘那砂山的砂，
出来了一支
生满了锈的手枪。

五

一夜里暴风雨来了，
筑成的这个砂山，
是谁的坟墓啊。

六

在这一天，
我匍匐在砂山的砂上，
回忆着遥远的初恋的苦痛。

七

横在砂山脚下的、漂来的木头，
我环顾着四周，
试着对它说些话。

八

没有生命的砂，多么悲哀啊！
用手一握，
悉悉索索的从手指中间漏下。

九

湿漉漉的
吸收了眼泪的砂球，
眼泪可是有分量的呀。

一〇

在砂上写下

一百余个“大”字，

断了去死的念头，又回来了。

一一

醒了还不起来，儿子的这个脾气

是可悲的脾气呀，

母亲啊，请勿责备吧。

一二

一块泥土和上口水，

做出哭着的母亲的肖像，——

想起来是悲哀的事情。

一三

我在没有灯光的房里；
父亲和母亲
从隔壁拄着手杖出来。¹

一四

玩耍着背了母亲，
觉得太轻了，哭了起来，
没有走上三步。

一五

飘然的走出家，
飘然的回来的脾气啊，
朋友虽然见笑……

¹ 这首歌和第十四首、第十六首均作于一九〇八年六月二十五日。